

**Dekret**

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

Decreto

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

26105/2020

7.3 Amt für Gemeindenfinanzierung - Ufficio Finanza locale

Betreff:

Finanzierung von Vorhaben aus dem Rotationsfonds für Investitionen im Sinne des Buchstaben e), Absatz 2 des Art. 1 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6.
Gemeinde Eppan an der Weinstraße (Akte 004/226)
Änderung des Tilgungsplanes laut Dekret des Landesrates vom 8. Juni 2015, n. 7426.

Oggetto:

Finanziamento di progetti dal fondo di rotazione per investimenti ai sensi della lettera e), comma 2 dell' articolo 1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6.
Comune di Appiano sulla strada del vino (fascicolo 004/226)
Modifica del piano di ammortamento di cui al decreto dell'Assessore del 8 giugno 2015, n. 7426.

Mit Absatz 1 des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 10. Juni 2008 Nr. 4, ist der Buchstabe e) im Absatz 2 des Artikels 1 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992 Nr. 6 eingefügt worden. Dieser Buchstabe e) sieht einen Rotationsfonds für Investitionen vor.

Mit Landesgesetz vom 10. Juni 2008 Nr. 4, ist weiters der Artikel 7-bis im Landesgesetz vom 14. Februar 1992 Nr. 6, eingefügt worden. Dieser Artikel enthält eine Reihe von Bestimmungen über den Rotationsfonds für Investitionen. Für weitere Detailregelungen wird auf die Vereinbarung zur Lokalfinanz verwiesen.

Mit den jährlichen Vereinbarungen zur Gemeindenfinanzierung wurden weitere Detailregelungen für den Rotationsfonds für Investitionen festgelegt, so auch die Modalitäten für die Abrechnung. Die Finanzierung und die Rückzahlungsraten werden an die definitive Abrechnung angepasst.

Mit Dekret des Landesrates vom 8. Juni 2015, Nr. 7426 wurde der Gemeinde Eppan an der Weinstraße eine Finanzierung aus dem Rotationsfonds für den Ausbau des Kanalisierungsnetzes in verschiedenen Örtlichkeiten - Baulos 8/a über 450.000,00 Euro mit einer jährlichen Rückzahlung von 2,5 % für die Dauer von 20 Jahren ab dem Jahre 2016 gewährt. Dies entspricht einer Rückzahlung von 225.000,00 Euro (50 % der gewährten Finanzierung). Die jährliche ursprüngliche Rückzahlungsrate beträgt demnach 11.250,00 Euro.

Mit Schreiben des Amtes für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten vom 8. Juni 2015, Prot. Nr. 344915 ist der Gemeinde aufgrund eines materiellen Fehlers eine jährliche Rückzahlungsrate von 5 % des finanzierten Betrages mitgeteilt worden. Die Gemeinde hat daraufhin im Jahre 2016 eine Rate von 22.500,00 Euro anstatt 11.250,00 Euro überwiesen.

Unter Berücksichtigung der im Jahr 2016 bezahlten Rate von 22.500,00 Euro beträgt der noch zurückzuzahlende Restbetrag 202.500,00 Euro. Demzufolge betragen die verbleibenden 19 Rückzahlungsraten, welche

Con il comma 1 dell'articolo 6 della legge provinciale del 10 giugno 2008, n. 4 è stata aggiunta la lettera e) al comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale del 14 febbraio 1992, n. 6. Questa lettera e) prevede un fondo di rotazione per investimenti.

Con la legge provinciale del 10 giugno 2008, n. 4 inoltre è stato inserito l'articolo 7-bis nella legge provinciale del 14 febbraio 1992, n. 6. Questo articolo contiene una serie di disposizioni riguardanti il fondo di rotazione per investimenti. Per ulteriori dettagli si rimanda all'accordo per la finanza locale.

Con gli accordi annuali per la finanza locale sono stati fissati ulteriori criteri per il fondo di rotazione per investimenti, anche per quanto riguarda le modalità di rendicontazione. Il finanziamento e le rate di rimborso vengono adeguati alla rendicontazione definitiva.

Con decreto dell'Assessore del 8 giugno 2015, n. 7426, è stato approvato il finanziamento dal fondo di rotazione a favore del Comune di Appiano sulla strada del vino per la sistemazione della rete fognatura in diverse località - lotto 8/a per euro 450.000,00 con un rimborso del 2,5 % per una durata di 20 anni a partire dall'anno 2016, che equivale a un rimborso nella misura di euro 225.000,00 (del 50 % del finanziamento concesso). La rata annuale di rimborso originale ammonta pertanto a euro 11.250,00.

Con lettera dell'Ufficio Promozione opere pubbliche del 8 giugno 2015, prot. n. 344915 è stato comunicato al Comune a causa di un errore materiale una rata di rimborso annua del 5 % dell'importo finanziato. Quindi il Comune ha provveduto nell'anno 2016 a versare una rata di rimborso di euro 22.500,00 anziché euro 11.250,00.

Considerata la rata di rimborso pagata nel 2016 di euro 22.500,00, l'importo residuo da restituire dal Comune ammonta a euro 202.500,00. Di conseguenza le rimanenti 19 rate di rimborso dall'anno 2017 all'anno 2035 risultano essere

die Gemeinde von 2017 bis 2035 schuldet, 10.657,90 Euro/Jahr.

Mit Schreiben vom 3. Mai 2017, Prot. Nr. 270465 hat das Amt für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten der Gemeinde Eppan an der Weinstraße die geänderten Raten von 10.657,90 Euro jährlich mitgeteilt.

Mit Dekret der Abteilungsdirektorin vom 20. Dezember 2019, Nr. 26679 ist die Übernahme des Landesrotationsfonds in den Landeshaushalt genehmigt worden. Gleichzeitig sind die Rückzahlungsverpflichtungen der Gemeinden ab dem Jahr 2020 als Einnahme festgesetzt worden.

Für die Festsetzung der Einnahme sind die jährlichen Rückzahlungsbeträge laut Dekret des Landesrates vom 8. Juni 2015, Nr. 7426 herangezogen worden, das heißt 11.250,00 Euro, ohne die Anpassung laut Schreiben vom 3. Mai 2017, Prot. Nr. 270465 zu berücksichtigen. Deshalb ist die Einnahme der Ratenrückzahlung mit Beleg AP06194016 auf Kapitel E5300.0270 aus Versehen folgendermaßen festgesetzt worden:

- Finanzjahr 2020: 11.250,00 €
- Finanzjahr 2021: 11.250,00 €
- Finanzjahr 2022: 11.250,00 €
- Finanzjahr 2023: 146.250,00 €.

Deshalb ist es notwendig, den angepassten Tilgungsplan gemäß Anlage A, welche Bestandteil der gegenständlichen Maßnahme bildet, zu genehmigen und die mit Dekret der Abteilungsdirektorin vom 20. Dezember 2019, Nr. 26679 festgesetzte Einnahme dementsprechend zu korrigieren.

Gemäß neuem Tilgungsplan muss die Einnahme Nr. AP06194016 mit der die Ratenrückzahlung für die im Betreff genannte Förderung festgesetzt worden ist, folgendermaßen geändert werden:

- Finanzjahr 2020 von 11.250,00 Euro auf 10.657,90 Euro,
- Finanzjahr 2021 von 11.250,00 Euro auf 10.657,90 Euro,
- Finanzjahr 2022 von 11.250,00 Euro

euro 10.657,90 cadauna.

Con lettera del 3 maggio 2017, prot. n. 270465 l'Ufficio Promozione opere pubbliche ha comunicato al Comune di Appiano sulla strada del vino l'importo aggiornato della rata di rimborso, quindi euro 10.657,90.

Con decreto della Direttrice di ripartizione del 20 dicembre 2019, n. 26679 è stata approvata la reinternalizzazione del Fondo provinciale di rotazione per gli investimenti nel bilancio provinciale. Contestualmente è stata accertata l'entrata relativa alle obbligazioni restitutorie dei Comuni a partire dall'anno 2020.

Per l'accertamento delle entrate sono state prese in considerazione le quote di rimborso giusto decreto dell'Assessore dell'8 giugno 2015, n. 7426 (euro 11.250,00), anziché quelle aggiornate di cui alla lettera del 3 maggio 2017, prot. n. 270465. Di conseguenza l'entrata prevista AP06194016 sul capitolo E5300.0270 è stata accertata erroneamente nel seguente modo:

- anno finanziario 2020: 11.250,00 €
- anno finanziario 2021: 11.250,00 €
- anno finanziario 2022: 11.250,00 €
- anno finanziario 2023: 146.250,00 €.

Pertanto è necessario approvare il piano di ammortamento come da allegato A che fa parte integrante del presente provvedimento e di correggere le entrate previste di cui al decreto della Direttrice di ripartizione del 20 dicembre 2019, n. 26679.

In base al nuovo piano di ammortamento, si deve procedere alla modifica dell'entrata prevista n. AP06194016 in merito alle rate di rimborso per il finanziamento in oggetto come di seguito esposto:

- anno finanziario 2020 da euro 11.250,00 a euro 10.657,90,
- anno finanziario 2021 da euro 11.250,00 a euro 10.657,90,
- anno finanziario 2022 da euro

auf 10.657,90 Euro und

- Finanzjahr 2023 von 146.250,00 Euro auf 138.552,70 Euro.

Mit der 6. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2020 vom 17. Juni 2020 ist zur Sicherung der Liquidität der Gemeinden im Rahmen des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019 im Jahr 2020 die Frist für die Rückzahlung der Finanzierungen aus dem Landesrotationsfonds für Investitionen und dem Rotationsfonds für Breitbandinvestitionen vom 30. Juni 2020 auf den 15. Dezember 2020 verschoben worden.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 26. November 2019, Nr. 985 ist der Direktorin der Abteilung örtliche Körperschaften und Sport die Finanzierung öffentlicher Bauarbeiten der Gebietskörperschaften im Sinne der einschlägigen Landesgesetze übertragen worden.

Mit ausdrücklicher Bezugnahme auf den obgenannten Delegierungsbeschluss, wird der Sichtvermerk im Sinne des Artikels 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, sowohl in fachlicher und buchhalterischen Hinsicht, als auch im Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme angebracht.

Aus diesen Gründen

v e r f ü g t

die Abteilungsdirektorin

1. den Tilgungsplan für die mit Dekret des Landesrates vom 8. Juni 2015, Nr. 7426 der Gemeinde Eppan an der Weinstraße für den Ausbau des Kanalisierungsnetzes in verschiedenen Örtlichkeiten - Baulos 8/a gewährten Finanzierung aus dem Rotationsfonds gemäß Anlage A, welche Bestandteil der gegenständlichen Maßnahme bildet, abzuändern;
2. die Einnahme der Ratenrückzahlungen für gegenständliche Finanzierung folgendermaßen abzuändern:

11.250,00 a euro 10.657,90 e

- anno finanziario 2023 da euro 146.250,00 a euro 138.552,70.

Al fine di garantire la liquidità dei Comuni in seguito all'emergenza epidemiologica da COVID-19, con il 6° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2020 del 17 giugno 2020 il termine per il rimborso delle rate per i finanziamenti concessi dal fondo di rotazione per gli investimenti e dal fondo di rotazione per gli investimenti di banda larga viene rinviato, nell'anno 2020, dal 30 giugno 2020 al 15 dicembre 2020.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 26 novembre 2019, n. 985 è stata delegata alla direttrice della Ripartizione enti locali e sport il finanziamento delle opere pubbliche nell'interesse degli enti locali ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Con presa visione di citata delibera di delega, si attesta di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, sia per le finalità di regolarità tecnica e contabile che per le finalità di legittimità.

La direttrice di Ripartizione

d e c r e t a

per questi motivi

1. di modificare il piano di ammortamento per il finanziamento dal fondo di rotazione concesso al Comune di Appiano sulla strada del vino con il decreto dell'Assessore del 8 giugno 2015, n. 7426 per la sistemazione della rete fognatura in diverse località - lotto 8/a come da allegato A che fa parte integrante del presente provvedimento;
2. di modificare l'entrata relativa alle rate di rimborso come di seguito esposto:

- AP06194016, Pos. 1: von 11.250,00 Euro auf 10.657,90 Euro, indem die Einnahme auf Kapitel E05300.0270 des Verwaltungshaushaltes 2020 um 592,10 Euro vermindert wird,
 - AP06194016, Pos. 2: von 11.250,00 Euro auf 10.657,90 Euro, indem die Einnahme auf Kapitel E05300.0270 des Verwaltungshaushaltes 2021 um 592,10 Euro vermindert wird,
 - AP06194016, Pos. 3: von 11.250,00 Euro auf 10.657,90 Euro, indem die Einnahme auf Kapitel E05300.0270 des Verwaltungshaushaltes 2022 um 592,10 Euro vermindert wird und
 - AP06194016, Pos. 4: von 146.250,00 Euro auf 138.552,70 Euro indem die Einnahme auf Kapitel E05300.0270 des Verwaltungshaushaltes 2023 um 7.697,30 Euro vermindert wird.
3. Die Amtsdirektorin des Amtes für Gemeindenfinanzierung wird im Sinne des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, mit der Durchführung aller weiteren Obliegenheiten im Zusammenhang mit dieser Verwaltungsmaßnahme beauftragt.
3. La direttrice dell'ufficio Finanza locale viene incaricata ai sensi della legge 23 aprile 1992, n. 10 con l'esecuzione di tutti gli ulteriori adempimenti connessi al presente provvedimento amministrativo.

Vorliegendes Dekret stellt eine endgültige Verwaltungsmaßnahme dar, die nur mehr über den Gerichtsweg angefochten werden kann.

Il presente decreto è un atto amministrativo definitivo che può essere impugnato esclusivamente in via giudiziaria.

mr

Die Abteilungsdirektorin – La direttrice di Ripartizione

Marion Markart

Tabelle A

Akte Nr: 004 / 226

Gemeinde: EPPAN A.D. WEINSTRASSE

Ausbau Kanalisierungsnetz in verschiedenen Örtlichkeiten - Baulos 8/a

Bemerkungen:

Ursprüngliche Finanzierung

EURO	%	Lauf- zeit	von	bis	Jahresrate
450.000,00	2,50	20	30.06.2016	30.06.2035	11.250,00

effektiver Tilgungsplan

Nr.	Fälligkeit	Rate	Abgleich Konto Schatzamt
1	30.06.2016	22.500,00	1
2	30.06.2017	10.657,90	1
3	30.06.2018	10.657,90	1
4	30.06.2019	10.657,90	1
5	15.12.2020	10.657,90	0
6	30.06.2021	10.657,90	0
7	30.06.2022	10.657,90	0
8	30.06.2023	10.657,90	0
9	30.06.2024	10.657,90	0
10	30.06.2025	10.657,90	0
11	30.06.2026	10.657,90	0
12	30.06.2027	10.657,90	0
13	30.06.2028	10.657,90	0
14	30.06.2029	10.657,90	0
15	30.06.2030	10.657,90	0
16	30.06.2031	10.657,90	0
17	30.06.2032	10.657,90	0
18	30.06.2033	10.657,90	0
19	30.06.2034	10.657,90	0
20	30.06.2035	10.657,90	0

225.000,10

22.12.2020



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

€ 592,10 - Kap./Cap. E05300.0270 / 2020 - Löschung der Feststellung / Disaccertamento 6194016/2020
€ 592,10 - Kap./Cap. E05300.0270 / 2021 - Löschung der Feststellung / Disaccertamento 6194016/2021
€ 592,10 - Kap./Cap. E05300.0270 / 2022 - Löschung der Feststellung / Disaccertamento 6194016/2022
€ 7.697,30 - Kap./Cap. E05300.0270 / 2023 - Löschung der Feststellung / Disaccertamento 6194016/2023

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

NEULICHEDL ESTHER

22/12/2020

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

MARKART MARION

22/12/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Einnahmen
Il Direttore dell'Ufficio Entrate

CASTLUNGER LUDWIG

23/12/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Esther Neulichedl

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 7
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/12/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma